

CELEBRACIÓN *de la* EUCHARISTÍA



Adoration of the Magi (detail)
Gentile de Fabriano, 1423

Solemnidad *de la* Epifanía del Señor

Navidad [★] 2020

3 de enero 2021

RITOS INICIALES



CANTO *de* ENTRADA

Cantemos, Cantemos

E. Ruiz

Estrillo



País: República Dominicana

Letra y música: Eugenio Ruiz, © Eugenio Ruiz.

Derechos reservados. Con las debidas licencias.

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA *in* EXCELSIS

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el
Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros;

tú que quitas el pecado del mundo, atiende
nuestra súplica;

tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;

porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú
Altísimo, Jesucristo,

con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre.
Amén.

ORACIÓN COLECTA



LITURGIA *de la* PALABRA



PRIMERA LECTURA

Isaías 60, 1-6

Levántate y resplandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor alborea sobre ti. Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti resplandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora. Levanta los ojos y mira alrededor: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos, a tus hijas las traen

en brazos. Entonces verás esto radiante de alegría; tu corazón se alegrará, y se ensanchará, cuando se vuelquen sobre ti los tesoros del mar y te traigan las riquezas de los pueblos. Te inundará una multitud de camellos y dromedarios, procedentes de Madián y de Efá. Vendrán todos los de Sabá trayendo incienso y oro y proclamando las alabanzas del Señor.

SALMO

Salmo 72 (71), 1-2. 7-8. 10-11. 12-13

Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra.

Dios mío, confía tu juicio al rey,
tu justicia al hijo de reyes:
para que rija a tu pueblo con justicia,
a tus humildes con rectitud. *℟*

Que en sus días florezca la justicia
y la paz hasta que falta le luna;
que domine de mar a mar,
del Gran Río al confín de la tierra. *℟*

Que los reyes de Tarsis y de las islas le
paguen tributo;
que los reyes de Sabá y de Arabia le
ofrezcan sus dones,
que se postren ante él todos reyes,
y que todos los pueblos le sirvan. *℟*

Porque él librará al pobre que clamaba,
al afligido que no tenía protector;
él se apiadará del pobre y del indigente,
y salvará la vida de los pobres. *℟*

SEGUNDA LECTURA

Efesios 3, 2-3a. 5-6

Hermanos: Han oído hablar de la distribución de la gracia de Dios, que se me ha confiado en favor de ustedes. Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido

revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo.

ACLAMACIÓN *del* EVANGELIO

Mateo 2, 2

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Hemos visto su estrella en el oriente
y hemos venido a adorar al Señor.*

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes. Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: “¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo”.

Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: “En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel”.

Entonces Herodes llamó en secreto a los magos, para que

le precisaran el tiempo en que se les había aparecido la estrella y los mandó a Belén, diciéndoles: “Vayan a averiguar cuidadosamente qué hay de ese niño y, cuando lo encuentren, avísenme para que yo también vaya a adorarlo”.

Después de oír al rey, los magos se pusieron en camino, y de pronto la estrella que habían visto surgir, comenzó a guiarlos, hasta que se detuvo encima de donde estaba el niño. Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

HOMILÍA

PROFESIÓN *de* FE

Símbolo Niceno-constantinopolitano

**Creo en un solo Dios,
Padre yodopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios
verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza del
Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación
bajó del cielo,**

*Todos se
inclinan* **y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la
Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio
Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración
y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los
pecados.**

**Espero la resurrección de los muertos y la vida del
mundo futuro. Amén.**

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA *de la* EUCARISTÍA



PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Santo

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos
están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna
en el cielo!**

Aclamación Memorial

**Annunciamos tu muerte, proclamamos tus resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!**

Amen

RITO *de la* COMUNIÓN

EL PADRENUESTRO

LA PAZ

FRACCIÓN *del* PAN

PROCESIÓN *de* COMUNIÓN

Ha Traído la Esperanza

Verónica Sanfilipo

ESTRIBILLO

**Hoy la humanidad celebra y los ángeles aclaman
que el Señor se hizo presente, ha traído la esperanza,
este niño indefenso acostado en el pesebre
es el salvador del mundo,
que nos da vida perenne.**

ORACIÓN *después de la* COMUNIÓN

RITO de CONCLUSIÓN



BENDICIÓN y DESPEDIDA

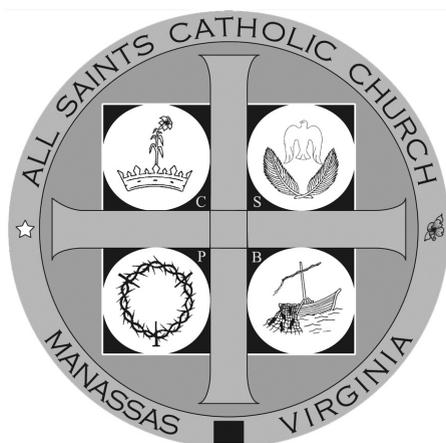
Por favor, salgan de la iglesia según las instrucciones de los ujieres.

Por favor, llévense esta hoja de Ayuda de Adoración para reciclar en casa. No podemos reutilizar las hojas de Ayudas de Adoración durante estos tiempos.

Las Misas para el fin de semana de la Phase III se de reapertura son las siguientes:

Sábado:	5:30	PM en Ingles
Domingo:	7:30	AM en Ingles
	9:30	AM en Ingles
	11:30	AM en Ingles
	1:30	PM en español
	3:30	PM en español
	5:30	PM en Ingles
	7:00	PM en español

***Nótese Bien:** Las misas de las 11:30 AM y 1:30 PM serán transmitidas por las redes sociales para aquellos que no pueden asistir a las misas en persona.*



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110
703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG

All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:

All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298.
All additional music in this program is in the public domain.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Los textos de la *Sagrada Escritura* utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.